

西双版纳傣族自治州民族宗教事务局资助项目

亚伟式傣语速记



云南民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

亚伟式傣语速记/罗解学著. —昆明: 云南民族出版社, 2011. 7

ISBN 978 - 7 - 5367 - 5021 - 0

I. ①亚… II. ①罗… III. ①傣语—速记 IV. ①H253. 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 149349 号

责任编辑	岩 化
特约校对	张秀芬
装帧设计	何志明
出版发行	云南民族出版社 (昆明市环城西路 170 号 邮编: 650032) ynbook@vip.163.com
印 制	云南民族印刷厂
开 本	889mm × 1194mm 1/32
印 张	12.125
字 数	299 千
版 次	2012 年 3 月第 1 版
印 次	2012 年 3 月第 1 次
印 数	0001 ~ 1500
定 价	29.00 元
书 号	ISBN 978 - 7 - 5367 - 5021 - 0/G · 1138

编委会

主 任 召亚平

编 委	艾罕炳	杨志祥	征 鹏	王方荣	岩 罕
	岩 亮	刀光荣	刀忠祥	岩罕恩	奚云华
	岩 勤	乙 冰	岩温胆	岩 香	唐可为
	廖 清	罗解学			

罗解学同志创作亚伟式
傣语速记，已达实用水平，
为傣族文化和四个现代化
作出了贡献！希望

傣族领导和关心文化事业的
单位和同志大力支持与倡导。

唐亚伟于北京



一九九〇年
九月廿。

序

西双版纳傣族自治州人大常委会副主任 召亚平

傣语属于汉藏语系壮侗语族壮傣语支。傣语有傣泐语和傣那语之分。傣文是以巴利文音系为基础，根据印度字母体系创制而成的。我国的傣文分为西双版纳傣文、德宏傣文、傣绷文和金平傣文，其中西双版纳傣文又分为老傣文和新傣文。根据傣族史料记载，老傣文始创于傣历 639 年（公元 1277 年），已有 700 多年的历史。老傣文有 56 个声母、96 个韵母。过去，民间和寺庙内的佛经等典籍用老傣文书写，但因为用手书写，所以存在不规范，随意性较大的问题。新中国成立后，在党和国家的重视与关怀下，提出了西双版纳傣文改进方案，即新傣文，并于 1955 年批准推广使用。新傣文共有 42 个声母、92 个韵母，目前已在西双版纳地区广泛使用。

傣族主要居住在中国云南和周边国家等地，总人口 4000 多万，傣文对傣族人民的经济发展、文化交流发挥了重要作用。随着社会信息化时代的到来，傣文与汉文一样，计算机处理系统已日臻成熟。傣文信息技术成功研发和傣文网的开通，标志着长期以来依靠贝叶传承、口传笔录的傣文和傣族文化，在继承、发展和创新的新征程中翻开了新的一页，为宣传、推广、传播傣文搭建了新的平台。

速记是实时逐字记录语言的技术。民族文化的继承与传播，

需要将语言转变为文字，只有速记技术才能高效地完成这个过程。傣语速记既能为傣族人民学习汉语普通话，巩固已学会的汉文；又能记录傣语、表达思想和抄写文献，而且，它已达到了实用水平，越来越被人们当做现行书写文字最重要的辅助性工具。

傣语速记是参照我国唐亚伟先生于1938年著的《规格化亚伟中文速记》而创造的民族文字速记方法。其中的“规格化”就是“葛锐格”首创椭圆体系速记方法。所以，《亚伟式傣语速记》不仅参照了《亚伟中文速记》，同时还汲取了美国《葛锐格英文速记》之精华，因而制订出简单、好写而又有系统性的速符，即19个单辅音与9个单元音的一共28个的速符。

罗解学同志作为一名乡村教师，在潜心教育的同时，几十年孜孜不倦，创作出版了《亚伟式拉祜语速记》，如今《亚伟式傣语速记》又将付梓出版，在此，我们向他表示祝贺！

速记是一种现代化的书写工具，即一笔一纸的工具。它本身就具有现代化的特点，即“快”，快就是时间，快就是效率，就是财富的积累。速记具有世界性的特点，世界各发达的工业国家，速记技术都很发达，如英、美、日等国家，早已普遍使用高效速记机实现办公自动化，速记教育也很发达。近年来，我国少数民族语言文字速记记录已开始起步，开发少数民族速录软件，与国内外电子计算机、速录机接轨已是大势所趋。我们坚信，傣语速记将为民族文化大发展和大繁荣，为西双版纳建设民族文化名州起到巨大的推动作用！

目 录

第一章 概 论	(1)
第一节 速记的意义	(1)
第二节 外国速记简史	(4)
第三节 葛氏速记简介	(6)
第四节 我国速记简史	(7)
第五节 亚伟速记简介	(8)
第六节 速记机与傣文计算机	(10)
第七节 速记的基本原理	(17)
第八节 学习速记的方法	(19)
第九节 笔法的基本练习	(21)
第二章 汉语与傣语	(23)
第一节 汉语拼音方案	(23)
第二节 字母的书写	(27)
第三节 声母、单韵母发音口形示意图	(29)
第三章 识 字	(37)
第一节 汉语拼音与亚伟速记	(37)
第二节 韵母与韵符	(44)
第三节 复韵母与复韵符	(48)
第四节 介音与韵符	(52)
第五节 汉字的笔画与笔顺	(58)
第六节 常用字与速记	(60)

第四章 声 符	(103)
第一节 声符表	(103)
第二节 写 法	(107)
第五章 韵 符	(112)
第一节 单元音的韵符	(115)
第二节 复合元音的韵符	(117)
第三节 元音带辅音尾的韵符	(119)
第六章 连 写	(123)
第一节 声 调	(123)
第二节 音 节	(131)
第七章 单韵符	(135)
第一节 声符与单韵符	(135)
第二节 单韵符及其系列音符	(138)
第三节 喉塞音及其系列音符	(140)
第八章 复韵符	(156)
第一节 声符与 i 尾的复韵符	(156)
第二节 舌尖前音及其系列音符	(160)
第三节 声符与 u 尾的复韵符	(167)
第四节 舌尖中音及其系列音符	(171)
第九章 鼻韵符	(177)
第一节 声符与鼻韵符	(177)
第二节 双唇音及其系列音符	(181)
第十章 舌尖鼻韵符	(188)
第一节 声符与舌尖鼻韵符	(188)
第二节 唇齿音及其系列音符	(193)
第十一章 双唇鼻韵符	(199)
第一节 声符与双唇鼻韵符	(199)
第二节 喉音及其系列音符	(204)

第十二章 舌根韵符	(211)
第一节 舌根塞音尾的韵符与音符	(211)
第二节 标点符号的写法	(216)
第十三章 舌尖韵符	(224)
第一节 尖塞音尾的韵符与音符	(224)
第二节 数字的写法	(228)
第十四章 双唇韵符	(235)
第一节 双唇塞音尾的韵符与音符	(235)
第二节 练 习	(239)
第十五章 应 用	(247)
第一节 速记应用的必要性	(247)
第二节 综合练习	(251)
附 录 亚伟式傣语速记的“略符”	(306)
主要参考书目	(379)
后 记	(380)

第一章 概 论

第一节 速记的意义

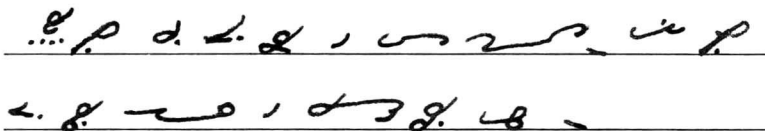
1. 什么是速记？

“速记”顾名思义就是快速记录的意思。按照《亚伟中文速记》所述：速记是一种运用简单符号和缩写方法快速记录语言和思维（思想）的高效技术。

由于各国语种不同，1588 年英国伯特勒（Bright）著《符号》，1839 年美国葛锐格（Gregg）发明葛氏英文速记，1896 年中国清朝蔡锡勇著《传音快字》等等。

速记有以下特点：

第一，速记是在文字的基础上发展起来的，但它的笔画或符号比普通文字更简单，更便捷。例如，毛泽东著作中的两句话与亚伟中文速记对照：



领导我们事业的核心力量是中国共产党。指导我们思想的理论基础是马克思列宁主义。

这两句话共 36 个字，用汉字记录要写 260 画，每个字平均

约 7.2 画。用速记符号记录，即使以声符、韵符齐全的音节符号作为两画代表一个音节（汉字）计算，也只用 49 画。用速记符号，平均每个字只需 1.4 画。记录同一个音节，汉字和速记的笔画是 5:1。

据刘士勤等同志从中央人民广播电台 50 天的“新闻和报纸摘要节目”广播稿中抽出近百篇不同内容文章，统计出如下的语速：

领导人重要文章	114 字/分钟
社论、评论	178 字/分钟
领导人录音讲话	163 ~ 177 字/分钟
重要回忆录	182 字/分钟
正式公文	177 字/分钟
通讯报道	188 字/分钟
录音报道	189 字/分钟
录音报道的解说	211 字/分钟

一般每分钟在 170 字左右。如果以每字平均 7.2 画计算，记录一分钟共需写 1 224 画，平均每秒钟需写 20 画。这显然是不可能的。即使以速符的每个字用 1.4 画记录，每分钟也需写 238 画，平均每秒钟写 4 画，这也是很难做到的。

然而，也许有人会说拉丁字母的拉丁文书写比汉字要快，能解决语速与书写的矛盾。实际并非如此，以美国葛氏英文速记抄录一句：

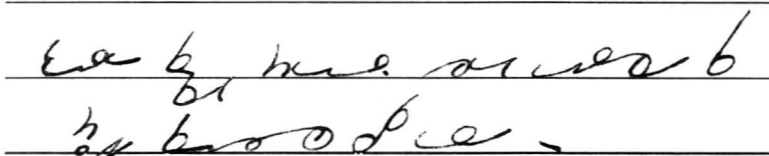


We make shorthand notes. （我们做速记记录。）

可见，英文也是应用速记来解决语速快、书写慢的矛盾。

那么，新傣文是不是能解决语速快、书写慢的矛盾呢？

例如：



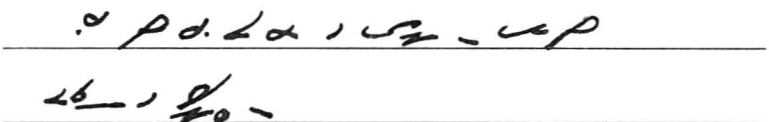
The image shows two lines of handwritten shorthand. The first line contains the characters 'we', 'a', 'mu', 'a', 'mu', 'a', 'b'. The second line contains 'a', 'b', 'a', 'b', 'a', 'b', 'a', 'b'.

မင်း ၏ ဘွဲ့ မှ လာသော မင်း၊ ပါး မင်း ပါး သာ လာသော ချမ်း ဂျ
ပါး ဘွဲ့ မှ လာသော သာ ၏

(我们伟大的祖国，是一个多民族的社会主义国家。)

这句话有 53 个字母，其中声母有 22 个，韵母有 18 个，声调有 5 个，音节有 22 个。要是是一个字母以一画为例，一分钟在 170 个音节左右，记录一分钟共需写 170 画，平均每秒钟需写 3.8 画，这是不能解决语速快，书写慢的矛盾。

第二，速记除了应用简单符号外还运用了各种“缩略方法”记录语言，也就是尽量用少的笔画或符号，记录最多的语言内容。如上面毛泽东的那两句话：



The image shows two lines of handwritten shorthand. The first line contains the characters 'a', 'b', 'a', 'b', 'a', 'b', 'a', 'b'. The second line contains 'a', 'b', 'a', 'b', 'a', 'b', 'a', 'b'.

这段是用速符代的。由于其中一些词语如“中国共产党”、“马克思列宁主义”、“领导”、“理论”、“基础”等采用了略写符号，只写 33 画，比前面的速符，减少了三分之一的笔画。从而实现了“笔随口述，音落符出”。

第三，速记的主要特点是“快”，即书写迅速。因此，速记是一种快速的应用技术，它的简单符号、缩略方法，必须熟练掌握、高效运用，才能达到快速记录的目的。

总之，速记不是单纯的理论，而是一种高效书写的应用技

术，不仅可记录语言，也可以写出自己的思维，因此，速记也是一种尖端文字。

2. 速记名称的由来。

我国近代速记起源于清末和民国初年文字改革运动初期，1896年蔡锡勇先生参照美国凌士礼（Lindlsey）的几何式正圆系统速记，结合我国的“音韵学”著有《传音快字》。后蔡锡勇次子蔡璋进一步发展为《中国速记学》。还有，沈学著《天下公字》和《盛世元音》，梁启超作序，先后发表在1895年8月的《申报》和1896年9月7日的《时务报》上。这一时期是我国速记的开端，并且“速记”一词已被沿用至今。

第二节 外国速记简史

恩格斯在《家庭、私有制和国家的起源》中指出：“从铁矿的冶炼开始，并由于文字的发明及其应用于文献记录而过渡到文明时代。”早在公元前82年古罗马的泰罗创制了“Tiro 音符”。因而，现在速记界一般公认“泰罗”是世界速记创始人。当时，就连罗马军事统帅恺撒和罗马帝国皇帝奥古斯都曾学过和使用过速记。这正如唐亚伟先生所说：“文字和速记是孪生姊妹，文字的发明，使人类进入文明时代，速记的发明，促使人类的文明向高层次发展。”

1588年英国考古学家伯特勒（Bright）到罗马，发现了中断1500年之久的“泰罗音符”。他用英文著成《符号学》献给了伊丽莎白王后一世，被授予出版他的专著15年的专利权。

1600年英国人威利斯（Wilis）首创了拼音制速记，出版了《速记的艺术》。因此，他被称为现代速记之父。

继英国之后，法国在1651年，德国在1796年，美国在1844年，俄国在1858年，日本在1882年都相继创造了本国民族语言

的速记法。

还有，1887 年国际速记协会成立，现在瑞士日内瓦设有“全世界速记与打字工作者联合会”。

特别是第 47 届国际速联大会于 2009 年 8 月 15 日—8 月 22 日在我国首都北京举行，这是国际速联这一国际速记组织成立 120 年来首次在亚洲举行会议。大会受到党和国家的高度重视，它将筑就我国速记事业发展的辉煌一页。

世界许多国家都很重视速记。如 1925 年德国统一速记；1926 年，匈牙利也推行了统一速记方式；1933 年 6 月 10 日苏联通过一项决议，决定在全国范围内推行以索柯洛夫速记法为基础的国家统一速记法，为此苏联党的机关报《真理报》（1933 年 6 月 10 日）发表的社论提出：速记是国家机关的每个工作人员、每一个记者、大中学校学生、无线电收报员和作家所必须的。

日本前文部大臣高瀬庄太郎在为《中根式速记基本教程》所作序言中指出：对速记的功能不十分知道的国民，是文化水平低的国民。未能充分发挥速记效用的社会，说它是文化落后的社会也不算过分。为此，速记在日本比较盛行，仅仅日本首都东京 1 000 万人口中，从事速记业的据统计有 2 万多人。在日本、香港，学会速记经考试合格者，薪金要比不会速记的文秘者多 15% ~ 20%。

前民主德国有 300 多个速记打字员协会组织，中学、大学都开设速记课。在德累斯顿市，还建有目前世界上唯一的速记博物馆。该馆建于 1839 年，拥有 1 500 多件世界著名科学家、艺术家和文学家的速记稿，其中记载了一个半世纪以来世界速记发展的历史。1981 年 10 月 8 日西德速记界访华，与北京市西城职工中专及北京市速记协会进行交流，并回德国后用《速记工作在中国的发展近况》进行报道。尤其值得一提的是该馆还收藏了我国的“汪怡式”、“亚伟式”、“苏文式”三种汉语速记教材。

总之，外国速记已有二千多年的历史。

第三节 葛氏速记简介

从葛氏速记中了解一点外国对速记的学习和应用，有助于我国速记初学者认识并重视速记。

1987年6月北京市速记协会培训中心铅印梁秀宁编译、唐亚伟审订的《GREGG 英文速记》中文译本。在葛氏速记里有唐亚伟先生所作《关于葛锐格速记 (Gregg shorthand)》——葛氏速记中译本序言。摘录如下：

举世闻名的葛锐格速记 (Gregg shorthand) 是约翰·曼伯特·葛锐格博士 (Dr. John Robert Gregg) 于1888年创制发表的。全世界英语速记不下三四百种，但其中流行最广、享誉最高的，当首推葛锐格速记，其次是皮特曼 (Pitman Shorthand)。这是大家公认的。

葛氏速记的第一版是在英国出版的。当时葛氏才21岁，得到他哥哥的资助，出版了他的《轻线表音速记》(Light Line phonography)。这是一本只有28页的简明教材，但采用了新的椭圆符形体系，其内容大大突破了前人的水平。

为了求得发展，葛氏到美国。1893年，他在波士顿出版了享有美国的版权的葛氏速记教材，受到了社会的欢迎。两年后，他迁到芝加哥，创立了“葛锐格学院”(The Gregg College)，这是一所新型的商业专科学校，成为推广葛氏速记中心。葛氏速记在美国拥有四千多个分班，各中等专业学校、中学、大专院校开设速记课程的，其中90%以上是葛氏速记。

在20世纪30年代，美国曾有过一次图书畅销书统计，除了

《圣经》是第一位的畅销书外，速记教科书被列为第二位。可见当时速记在美国普及的程度。于是，按丘辉甫著的《美国目前三种速记体系》而言，葛氏速记也传到加拿大。把葛氏速记转写为本民族语速记的语言，有希伯来语、俄语、意大利语、日语、泰语、汉语、爱尔塞语（苏格兰高地）、世界语、斯里兰卡语和波兰语等。

葛氏速记为什么能在三四百种英文速记方式的竞争中取得辉煌的成就呢？主要原因有两个方面：

一方面是葛氏速记本身的优点所决定的，如符号简单、不分粗细、没有垂直线、没有钝角、笔顺流利美观与普通字母的手写习惯一致、不用点和短画在辅音符号上标注母音，而是将辅音与母音在一条基线上自然连写，流畅自如，因而速度很快，学习容易。

另一方面是社会的客观需要，当时，美国正在进行大规模的工业建设，在工作上讲究时间和效率，对于速记这门提高书写效率、缩短工作时间的技术，感到迫切需要。当时只有皮特曼的弟弟在美国东北部少数地方推广皮式速记，广大地区都是空白点，因此葛氏速记在美国得到了巨大的发展，成为全世界流行最广的一种速记方式。

第四节 我国速记简史

《中国速记学苑》收有驰名中外速记专家唐亚伟先生专著《中国速记发展概况》，该书将我国速记史分为5个发展阶段并有精辟阐述：

（一）1896—1918年：《传音快字》等。

（二）1919—1936年：《张才速记》、《汪怡速记》、《炳勋速记》、《邦永速记》等。